

PELA CELEBRAÇÃO DOS 28 ANOS
MUTUMBELA GOGO
APRESENTA



HAMLET

DE WILLIAM SHAKESPEARE

SÁBADOS E DOMINGOS
AS 18H00 NO TEATRO AVENIDA

MAPUTO 2014



TEATRO
AVENIDA

MUTUMBELAQUERO-TE

Depois de tantos anos de experiência vivida no teatro, pensando, fazendo e apresentando peças criadas pelo Mutumbela Gogo (criações colectivas), desafiando e adaptando textos do outro mundo (os chamados clássicos), o Mutumbela Gogo cresceu.

Para fecharmos o círculo, precisamos de fazer a nossa própria escola, fruto dos anos vividos com o teatro e num teatro (o Teatro Avenida).

Chegou a hora de formarmos novos actores para que a nossa experiência não tenha sido em vão.

Ao elenco Mutumbela Gogo formado pela Graça Silva, Adelino Branquinho, Lucrecia Paco, Jorge Vaz, Alfredo Semo e ainda Vitor Raposo, João Manja e Evaristo Abreu, que sempre estiveram presentes, que acreditaram no projecto Mutumbela, eis aqui o desafio.

Por isso, ela será uma escola prática, profissionalizante e estaremos ligados ao Corporate Business School (CBS).

No ano em que se comemoram os 28 anos de existência do Grupo, presenteamos o nosso público com a peça de teatro Hamlet, de William Shakespeare.

Agradecer ao Eyvind Anderson que dirigiu Hamlet, ao Luís Bernardo Honwana, ao Mia Couto, à Paulina Chiziane, ao Rui Rogar, ao José Craveirinha, Ungulani Ba Ka Khosa que nos deram seus textos em forma de estórias, poemas e contos para fazer o nosso teatro.

À Eva Bergman, à Edith Körber, ao José Rui Martins que solidarizaram-se com o Mutumbela e aceitaram serem nossos parceiros na Suécia Portugal e Alemanha.

Ao apoio incondicional da EMBAIXADA DA NORUEGA, ao FUNDAC que nos suportaram economicamente.

Ao MINISTERIO DA CULTURA.

Aos parceiros culturais ICMA, INSTITUTO CAMOES, CENTRO DE ESTUDOS BRASILEIROS, CCFM, KULUNGWANA que criaram parcerias com o grupo MUTUMBELA GOGO e o TEATRO AVENIDA.

Ao HENNING MANKELL que decidiu entrar na nossa família e ajudar a crescer o nosso grupo.

A todos que nos apoiaram e acreditaram em nós, KANIMAMBO.

Bem hajam
Manuela
Soeiro



HAMLET

Hamlet, de William Shakespeare, é a peça de teatro mais famosa. Todas as noites, ao longo de todo o ano, é apresentada num palco no mundo.

Apesar de esta peça ter mais de 400 anos, tem a mesma energia hoje para emocionar as pessoas tal como conseguiu emocionar as pessoas que viveram há duzentos anos atrás.

Hamlet é uma tragédia ou um policial político, ou, ainda, uma história de loucura; uma peça de poder ou de ausência do poder e, naturalmente, uma peça de amor. Hamlet é tudo isso, e ao mesmo tempo pode acontecer em África, na Ásia, na Europa, em qualquer parte do mundo.

Na peça há similaridades com o Reino Tchaka nos anos 1800, naquilo que é a África do Sul de hoje.

Hamlet é intemporal sobre as condições humanas no mundo.

É a primeira vez que a vamos encenar com o Mutumbela Gogo. Manuela Soeiro e eu falámos de Hamlet há quase 30 anos: chegou a hora de fazer o nosso espectáculo, e isso é excitante e representa um desafio como deve ser.

Henning Mankell



A IDEIA DE FAZER HAMLET, COMO COMEÇOU...

Há alguns anos atrás, bom já passaram muitos, o Henning Mankell começou a falar sobre a possibilidade de fazer uma peça de William Shakespeare em Maputo concretamente no Teatro Avenida com o grupo Mutumbela Gogo.

Um William Shakespeare com raízes e expressões africanas talvez "Othello" mas em primeiro lugar a peça HAMLET.

Há dois anos atrás encontramos-nos em Berlim, eu, Manuela Soeiro e Henning Mankell foi aí que decidimos fazer a peça de teatro "Hamlet".

No Outono de 2013 a Manuela Soeiro visitou a Suécia e foi nessa altura que definimos que a data da estreia da peça HAMLET seria 8/11/2014, nesse mesmo Outono, Henning mandou-me uma ideia da adaptação que me inspirou. Então, adaptei a ideia do Henning que ficou a base do manuscrito do nosso espectáculo.

No início de Setembro sentámos durante uma longa semana, todo grupo, Manuela, Charlie, e eu, onde passámos palavra por palavra, frase por frase, esse foi o primeiro passo daquele que é hoje o espectáculo desta noite "HAMLET".

Divirtam-se
Eyvind Andersen



SER OU NÃO SER, EIS A QUESTÃO

Ter que sofrer e suportar todos os tormentos que a vida sempre leva consigo? Ou já desde o início apontar as armas a si mesmo?

Morrer, dormir, nada mais.

Escapar todos os males, todas as dores que a vida constantemente põe diante dos nossos pés?

Talvez a maior graça que podemos pedir seja ser permitidos de morrer?

E de escapar a miséria de uma vida longa?

Mas não, assim não pode ser!

Quis Hamlet morrer? Não.

Quis Ofélia morrer? Não.

Mas quando o poder dos tiranos é grande, assim fica a morte mais poderosa de tudo que respire...quando poderá o mundo ser um mundo feito para os homens, para a bondade?

Ai uma pergunta a qual não sou capaz de responder.

A nossa ultima esperança é não esquecer quem somos.

Que somos pessoas que nunca poderemos governar os ventos mornos do mar, mas que talvez um dia consigamos entender porque os ventos devem soprar.

E então eu vou apagar as luzes e deixar um pano invisível cair.

Não se esqueçam de nós.





FICHA ARTÍSTICA

Adaptação do texto: Henning Mankell

Direcção/Encenação: Eyvind Andersen

Assistente de direcção: Peter Charlie Schaloske

Músico: Alfredo Semo

Coreógrafos: Helena Pinto e Ernesto Cavele

Produção: Manuela Soeiro

ATORES

Hamlet: Jorge Vaz

Cláudio: Adelino Branquinho

Gertrudes: Graça Silva

Rosenkrantz e Laertes: Horácio Mazuze

Ophelia: Moiasse Augusto

Horácio: Horácio Guiamba

Polónio e coveiro: Tonecas Xavier

Espectro e actor: Flávio Mabote

FICHA TÉCNICA

Concepção da cenografia: Eyvind Andersen

Construção da cenografia: Alfredo Semo

Luz: Peter Charlie Schaloske

Guarda Roupas: Teatro Avenida

Assistentes: Dalila Figueiredo e Alfredo Zandamela

Assistente programa: Lea Sherin Kübler

Fotos: Yassmin Forte

Layout e spot tv: aguacheiro design multimédia

Administração: Márcia Nhantumbo

AGRADECIMENTOS

Ane-Kristine Helt Jacobsen

Dra. Alda Costa

Prof. Isabel Mabote

Miguel Martins

Quito Tembe

Matteo Angius

Imografica

ACTORES



JORGE VAZ



ADELINO
BRANQUINHO



GRAÇA SILVA



HORÁCIO MAZUZE



MOIASSE AUGUSTO



HORÁCIO GUIAMBA



TONECAS XAVIER



FLÁVIO MABOTE

1986-2014



MUTUMBELA GOGO

28 ANOS NOVEMBRO 2014

e-mail: gogomutumbela@gmail.com
facebook: [gogomutumbela](https://www.facebook.com/gogomutumbela)



TEATRO
AVENIDA

Apoio:

**BRITHOL
MICHCOMA**
QUALIDADE • SERVIÇO • COMPETÊNCIA